

# Tutu nu tee sa'an ñuu savi

Cuaderno de ejercicios

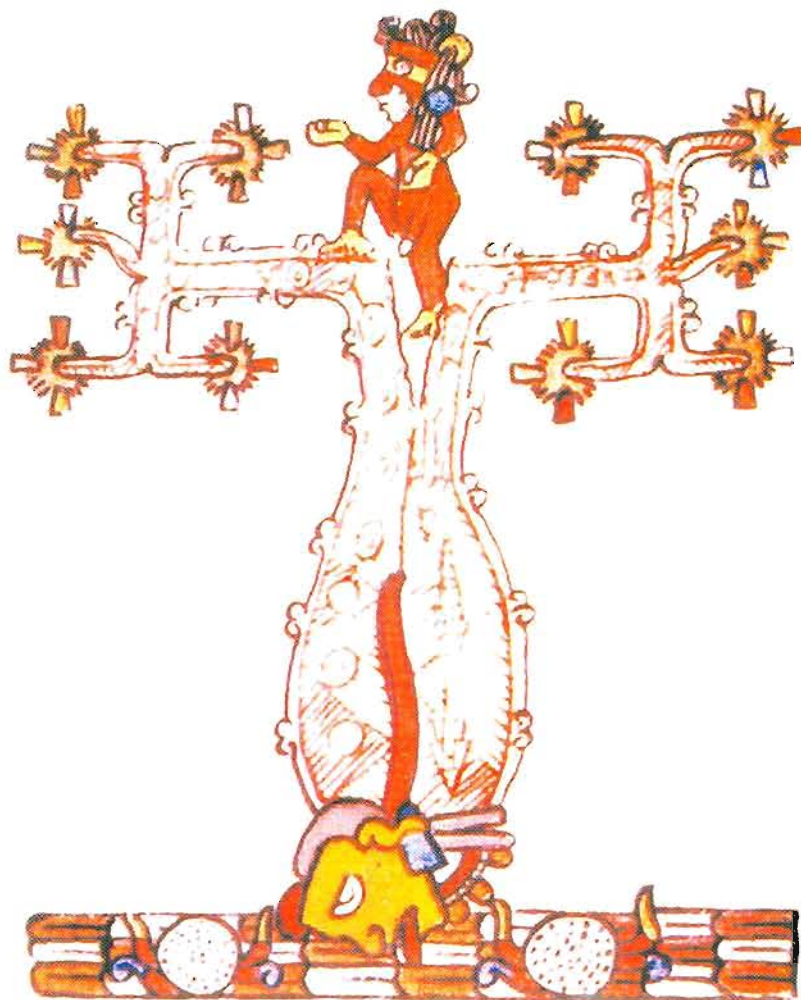
MEVYT  
Modelo  
Educación  
para la Vida  
y el Trabajo

MIBES  
MEVYT Indígena  
con Español como  
segunda lengua

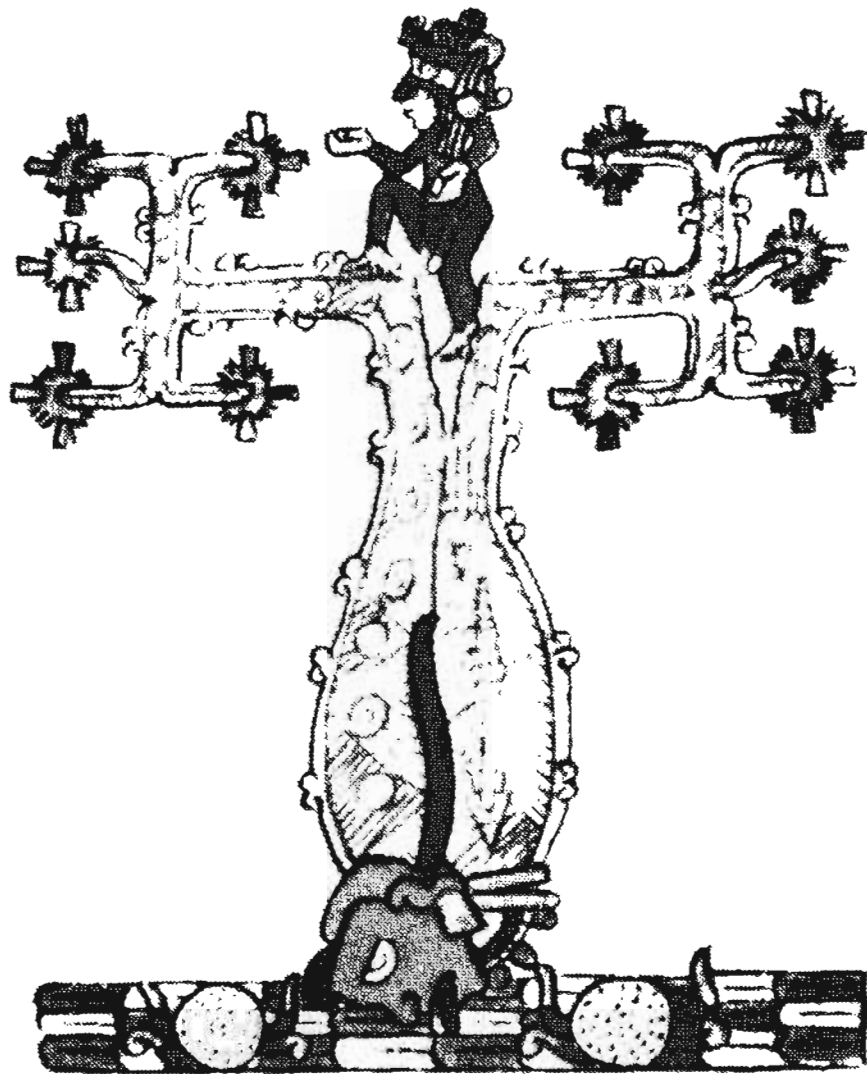
1

## Kejari sauri te chaari nuu yu'u sa'an savi mari

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Mixteco



# Tutu nu tee sa'an Nuu Savi



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA  
INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

Tutu nu tee sa'an Nuu Savi

Cuaderno de Ejercicios, Población Mixteca, Oaxaca



**Asesoría pedagógica estatal**

Jesús Enrique Santos  
Fredy Fdo. Vázquez Aguilar

**Colaboración de validación**

Urbano Jiménez Ortiz  
Ignacio Santiago Pérez  
Benjamín Miguel López  
Oswaldo H. López López  
Fernando Cruz Lñopez  
Miguel López Hernández  
Felipe N. Hernández L.  
Lázaro Olmos Serrano  
Adolfo I. Gómez Avelino  
Emigdio Ortiz  
Atenógenes Ortiz García  
Juan García Mejía  
Epifanio P. García Vázquez  
Cirilo Sarabia Velasco  
Gonzalo Escobar Avendaño  
Alfonso Nicolás Mendoza  
Anacleto Soria Cortés

**Asesoría e Investigación  
lingüística**

Marcos A. Cruz Bautista  
Juan Julián Caballero  
Gabina Reyes Bautista  
Ignacio Santiago Pérez

**Desarrollo de contenidos**

Arturo Mendoza Hernández  
Álvaro Ortiz López

**Producción editorial**

J. Alberto Rivera Sánchez

**Diseño de portada**

Fredy Fdo. Vázquez Aguilar  
Arturo Mendoza Hernández

**Diseño gráfico**

Angélica G. Anaya Acevedo  
Ma. Engracia Martínez Navarro  
Ma. del Carmen González  
Eloísa Santamaría Zarza  
Norma Gpe. García Manzano  
Ricardo Osorio Jiménez  
Alejandra Ríos Silva  
Salvador Carbajal Flores  
Víctor M. de la Cruz

**Corrección**

Eliseo Brena Becerril

**Fotografía**

Luis Villaseñor Valadez

**Cuidado de la Edición**

Javier García Manzano  
Julio C. Tovar Hernández  
J. Antonio Romo Arellano

Agradecemos a las autoridades municipales de la región Mixteca; al Centro de Investigación y Difusión Nuu Savi, A.C. y al Centro de Investigación y Estudios Superiores de Antropología Social.

D. R.© 1997 Instituto Nacional para la  
Educación de los Adultos, INEA.  
Francisco Márquez # 160, Col. Condesa,  
México, D.F., C.P. 06140  
1a. Reimpresión 2001

ISBN 968-29-3439-7 (Obra General)

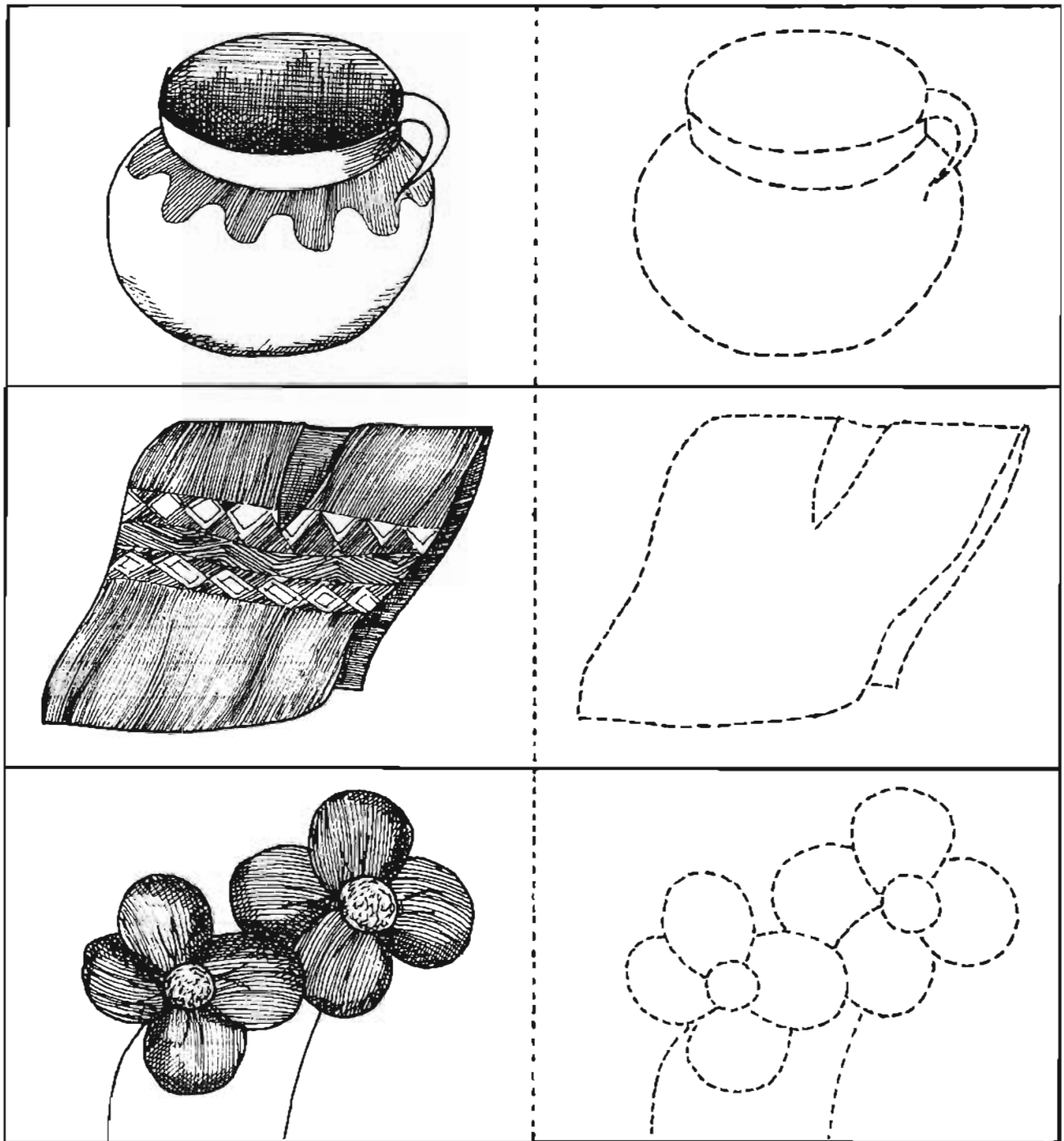
ISBN 968-29-3924-0

Esta obra es propiedad intelectual de su autor  
y los derechos de publicación han sido  
legalmente transferidos al INEA. Prohibida su  
reproducción parcial o total por cualquier  
medio, sin autorización escrita de su legítimo  
titular de derechos.

## Indice

Vocales	9
Kutu tata itu	13
Va'a kaa tutu tata	17
Va'a io nuni itu	21
Vii ve'e nto'o nana	25
Iyo ya'a kuaan nu ya'vi	33
Nayivi ñuu kua'an fiñu nuu	37
Kua'a ñayivi ñuu kumi kua'a nuu kiti tatan	43

## This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. On the left side, there is a vertical margin. The paper appears to be part of a notebook or a set of loose-leaf papers. There is no handwriting or other markings on the page.



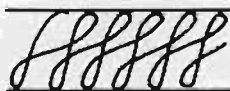
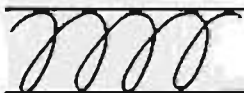
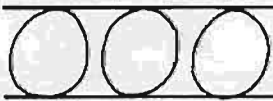
Apoye al adulto para que:

- Primero: coloree las figuras del lado izquierdo.
- Segundo: uniendo los puntos con una línea dibuje la figura.
- Tercero: coloree las figuras que dibujó.



Apoye al adulto para que:

- Haga los trazos que se le indican siguiendo la dirección que le señalan las flechas.



Apoye al adulto para que:

- Siguiendo la dirección que indican las flechas haga los círculos.



# Vocales

i i i i i

i

i

a a a a

a

a

u u u u

u

Apoye al adulto para que:

- Siguiendo la dirección que indican las flechas escriba las vocales que se le sugieren.

O

O

O

t t t t

t

t

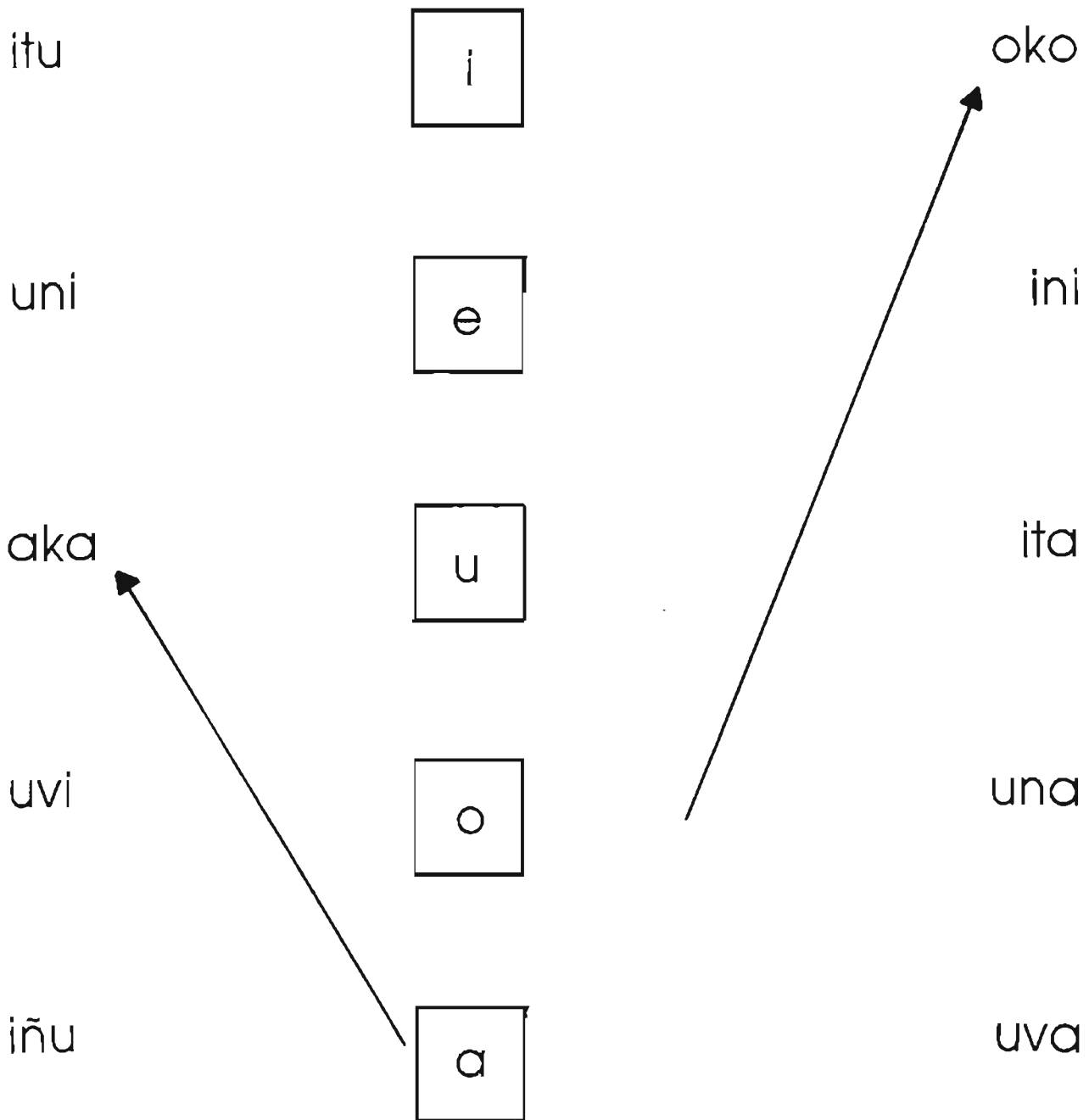
e e e e

e

e

Apoye al adulto para que:

- Siguiendo la dirección que indican las flechas escriba las vocales que se le sugieren.



Apoye al adulto para que:

- Identifique las vocales en las palabras.
- Relacione la vocal con la palabra más apropiada, mediante una raya.
- Haga el ejercicio de la página 12 de este cuaderno.

**tutu** i'ya ni **tee** ñayivi ñusavi  
te kuu chi ntiaa ñayivi ka'an  
tu'un ñusavi kuini xina tu'un  
ñusavi, te ni ya'a kutu'va tee  
te ka'vi tu'un i'ya kutu'va tee te  
ka'vi kuu kutu'va ka'an tee te  
ka'vi sa'an.

Apoye al adulto para que:

- Junto con usted lea o escuche lo que dice esta lectura.
- Subraye las vocales que ya conoce, como en el ejemplo.

# Kutu tata itu

kutu tata itu.

Apoye al adulto para que:

- Escriba en esta página el dictado de palabras con **k** y **t** que usted le hará.

Las palabras son:

tata, taka, kata, kaka, kutu, tuku, kaku, kuku, kiti, koto, toto, toko, koko.

yaa

ita

nana

kata

minu

xaa

kiti

tava

vixi

kitt

ñuñu

chito

yavi

ñayivi

so'ó

kutu

choko

tata

jini

dita

kuku

tiñu

taka

xu'un

latu

koko

kiti

nii

Apoye al adulto para que:

- Identifique, lea y comente las palabras que ya conoce.
- Encierre en un círculo las palabras que ya conoce, como en el ejemplo.

[illegible]

Apoye al adulto para que:

- Escriba el dictado de pequeños enunciados que usted le hará. Los enunciados son:  
 lo tikaka itu o lo t̄tikaka itu  
 Koko tika itu o Koko t̄tika itu  
 Kiku kata koto o kuiku kata koto  
 lo tikoko itu o lo t̄tikoko itu

## Va'a kaa tutu tata

vi

va

\_\_\_\_\_ko

ta\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ta

u\_\_\_\_\_

ta\_\_\_\_\_

ka\_\_\_\_\_

uvi

va'u

ka\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_tu

Apoye al adulto para que:

- Complete las palabras que se le sugieren.
- Lea y comente en voz alta el significado de cada palabra; como en el ejemplo.



[illegible]

Apoye al adulto para que:

- Escriba el dictado de pequeños enunciados que usted le hará.
- Lea y comente los enunciados.

Los enunciados son:

- lo oko ko'o nana.
- lo uvi kiti tata; lo uu kiti tata; lo uvi ki+ti+tata.
- Kuu va'a kutu tata.
- vij ve'e vitu tata.

Apoye al adulto para que:

- Escriba el dictado que usted le hará.
- Lea y comente los enunciados.

Los enunciados son:

- lo uvi koo itu ; io uu koo itu.
- kuu kutu va'a tata.
- va'a kaa ve'e tata.

kaa

io

ve'e

va'a

\_\_\_lo\_\_\_ uvi koo itu

\_\_\_\_\_ve'e tata.

lo uvi\_\_\_\_\_Kuka.

\_\_\_\_\_kaa itu tata.

Apoye al adulto para que:

- Comente los enunciados usando las palabras de la parte alta de esta página; como en el ejemplo.
- Lea y comente todo el ejercicio.

## Va'a io nuni itu

na

ne

nu

ni

ki\_\_\_\_\_tata.

vatu na\_\_\_\_\_.

u\_\_\_\_\_itu.

ku\_\_\_\_\_na.

Apoye al adulto para que:

- Combine las sílabas na, ne, ni, no, nu, nĩ; con las sílabas que aquí se le presentan.
- Lea y comente los pequeños enunciados que aquí se le presentan.

Nana **tavi tinana.**

lo oko **ita kata.**

---

---

---

---

Apoye al adulto para que:

- Escriba los enunciados que quiera, usando los pares de palabras que relacionó con una raya en la página (34) de su libro; como en el ejemplo.
- Lea y comente en voz alta los enunciados que escribe.

Vii **inka** nuni.

_____	_____
_____	_____

**Inka** itu tata.

_____	_____
_____	_____

\_\_\_\_\_ kiti tata.

\_\_\_\_\_ ve'e vii Nina.

Va'a kaa \_\_\_\_\_ itu tata.

Apoye al adulto para que:

- Complete los enunciados que se le sugieren; como en el ejemplo.
- Lea y comente el significado de los enunciados.

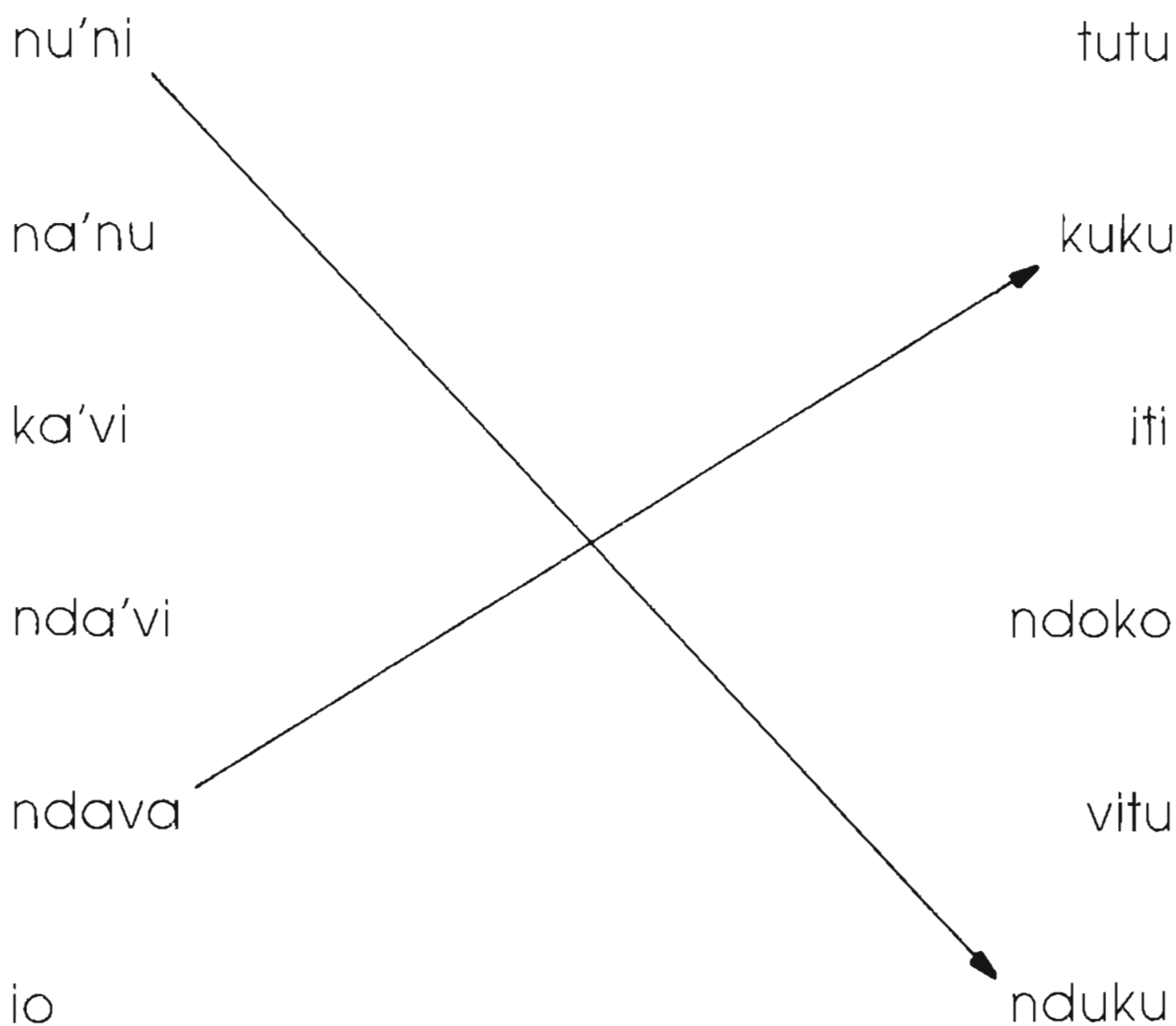
# Vii ve'e nto'o nana

Vii ve'e nto'o nana

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins or other markings on the paper.

Apoye al adulto para que:

- Escriba el dictado de enunciados que usted le hará. Los enunciados son:  
Nda'a itu.  
Nda'a nana.  
Ndoox ziti.  
Ndaku nana  
Ndiko nana nuni o niko nana nuni o nyiko nana nuni.  
Nduku nana.
- Lea y comente los enunciados en voz alta.



Apoye al adulto para que:

- Relacione con una raya las palabras de ambas columnas, como en el ejemplo:
- Lea y comente lo que dice cada par de palabras
- Forme oralmente enunciados usando los pares de palabras
- Escriba en la página (27) los enunciados que aquí formó.



**Nu'ni ntuku** nana Nina.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Apoye al adulto para que:

- Escriba aquí los enunciados que formô (en la página (26) de este cuaderno de trabajo); como en el ejemplo.
- Lea y comente los enunciados en voz alta.

ni

io

na'nu

kee

nu ve'e

ke'nda

kana

ki'nda

uni itu

keta

kita

Ni\_\_\_\_\_koo nu toto.

\_\_\_\_\_kiti\_\_\_\_\_tata.

Ni\_\_\_\_\_tata\_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_tata.

Apoye al adulto para que:

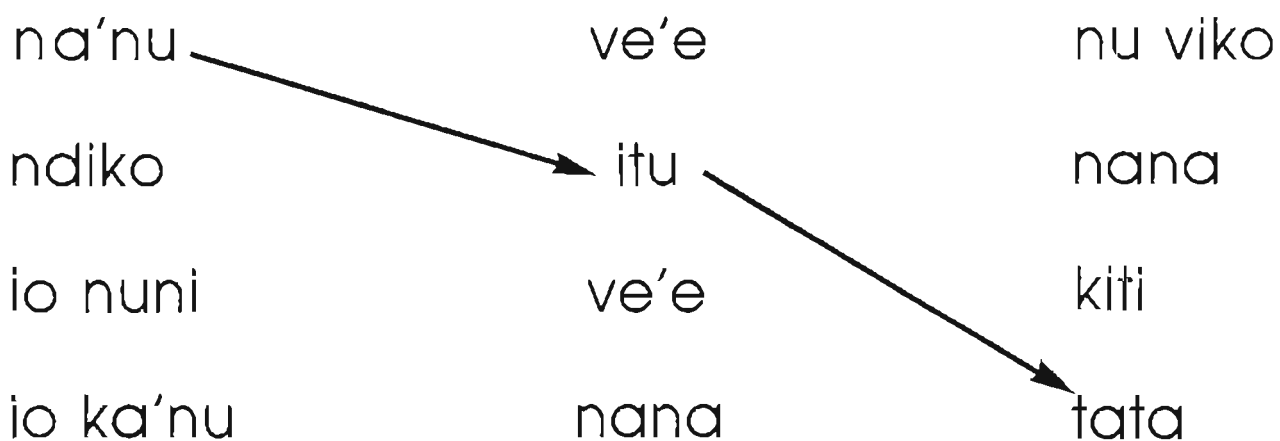
- Complete los enunciados que se le sugieren, usando las palabras y enunciados de la parte alta de esta página.
- Lea y comente todo el ejercicio.

Nota: La palabra "salir" es posible que en su comunidad se diga y escriba:  
ke'nda o kee o kene o ki'nda o keta o kita.

Usted debe escoger la forma correcta y apoyar al adulto para que la lea y escriba.

Apoye al adulto para que:

- Responda por escrito las preguntas de la página (43) de su libro.
- Lea y comente las respuestas.



Na'nu itu tata.

Apoye al adulto para que:

- Construya enunciados apoyado en las tres listas de palabras que se le dan.
- Lea y comente todo el enunciado.

Apoye al adulto para que:

- Escriba el dictado que usted le hará; los enunciados son:
- lo kua'a nana nu viko ka'nu.
- lo nda'vi ve'e nina.
- Lea y comente todo el ejercicio.

## Iyo ya'a kuaan nu ya'vi

Ku'u nta'a nana te kua'an  
nu viko ka'nu te ni ta'via nana.  
uni ko'o na'nu.

Na ni ta'via nana

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Apoye al adulto para que:

- Lea y comente este pequeño párrafo.
- Conteste la pregunta que se le hace.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Apoye al adulto para que:

- Escriba pequeños enunciados usando la **y** y las anteriores letras que ya estudió.
- Lea y comente los enunciados que escribió.
- Si es necesario corrija la escritura de dichos enunciados.

Apoye al adulto para que:

- 35



[illegible]

- Escriba el dictado que usted le hará.
- Lea y comente todo el ejercicio. Los enunciados son:

Kana

## Nayivi ñuu kua'an tiñu nuu

ina      tinana      tina      ya'a kuii      itu

tikuiti      ita      tikaka      yiyi      koo

ndika'a      tikuee      ite      kuku

tikuaa      tika      yakuin

kiti	yuku kuii
ina tina	itu

Apoye al adulto para que:

- Ordene las palabras correctamente según el casillero que les corresponda: si son animales o vegetales.
- Lea y comente todo el ejercicio.

Vii viko iyo ve'e Nina,  
nana tavi ya'a te tinana  
te iyo ndeyu kini.

Na tavi nana nu viko.

---

---

---

Na nteyu iyo ve'e Nina.

---

---

---

Apoye al adulto para que:

- Lea y comente en voz alta la lectura que aquí se le presenta.
- Responda por escrito las preguntas que aquí se le hacen.

Nu viko ve'e Nina iyo kua'a nana  
te tata te iyo yaa vii: .

Na inka iyo nu viko ve'e Nina.

Apoye al adulto para que:

- Lea y comente en voz alta la lectura.
- Conteste por escrito la pregunta que se le hace.

Apoye al adulto para que: —

- Escriba algunos enunciados en relación a los diferentes tipos de animales.
- Lea y comente los enunciados que escribió.
- Corrija su trabajo si es necesario.

nduku

Kuaan

\_\_\_\_\_

tikuua

kunu

\_\_\_\_\_

nana

ka'nu

\_\_\_\_\_

yutun

vii

\_\_\_\_\_

ko'o

i'ya

\_\_\_\_\_

ita

kuii

\_\_\_\_\_

Apoye al adulto para que:

- Relacione las palabras de ambas columnas con una raya, como el ejemplo.
- Escriba breves enunciados, como el ejemplo.
- Lea y comente los enunciados que formó.

## Kua'a ñayivi ñuu kumi kua'a nuu kiti tatan

ña'mi

nama

mini

ñuma

Iyo kua'a \_\_\_\_\_ nu ya'vi iyo ñuu

Nana kua'an yu'u \_\_\_\_\_

Iyo in \_\_\_\_\_ ka'nu nana.

Apoye al adulto para que:

- Complete los enunciados con las palabras que se encuentran arriba de la página.
- Lea y comente todo el ejercicio.





kolo

malia

Vii kaa nu iyo \_\_\_\_\_.

te ndi'i kiti tatan \_\_\_\_\_.

Kua'a nteyu \_\_\_\_\_ ni koo  
nu viko nuu.

Ni kiin in koo \_\_\_\_\_.

- Invite al adulto para que complete los enunciados de esta página.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

- Invite al adulto a escribir libremente acerca de lo que se le pide en esta página.

**Mixteca Baja 2. Módulo. MIBES 1**

***Cuaderno de ejercicios***

se terminó de imprimir

en el mes de noviembre del 2007,

en los talleres de

Impresora y Encuadernadora Progreso, S. A. de C. V.

Calz. San Lorenzo 244; 09830 México, D. F.

El tiraje consta de 500 ejemplares.



DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Mixteco ñuu savi ñu'u savi